

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tas-26 ta' April 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Pest Megyei Bíróság — L-Ungerija) — Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság vs Invitel Távközlési Zrt

(Kawża C-472/10) ⁽¹⁾

(Direttiva 93/13/KEE — Artikoli 3(1) u (3) — Artikoli 6 u 7 — Kuntratti konklużi mal-konsumaturi — Klawżoli ingusti — Emenda unilaterali tat-termini tal-kuntratt mill-bejjiegh jew fornitur — Azzjoni għal hrug ta' mandat ta' inibizzjoni mibdija fl-interess pubbliku, f'isem il-konsumaturi, minn korp innominat mil-leġiżlazzjoni nazzjonali — Konstatazzjoni tan-natura ingusta tal-klawżola — Effetti ġuridici)

(2012/C 174/08)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Pest Megyei Bíróság

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság

Konvenuta: Invitel Távközlési Zrt

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Pest Megyei Bíróság — Interpretazzjoni tal-Artikolu 3(1), flimkien mal-punti 1(j) u 2(d) tal-Anness, kif ukoll tal-Artikolu 6(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2. p. 288) — Klawżola li tawtorizza lill-bejjiegh jew fornitur jemenda unilaterament it-termini tal-kuntratt minghajr raġuni valida u minghajr deskrizzjoni esplicita tal-mod ta' varjazzjoni tal-prezz — Natura ingusta tal-klawżola — Effetti ġuridici li jirriżultaw mill-konstatazzjoni tan-natura ingusta tal-klawżola fil-kuntest ta' azzjoni fl-interess kollettiv

Dispożittiv

(1) Hija l-qorti nazzjonali li tkun qed tiddeċiedi dwar l-azzjoni għal hrug ta' mandat ta' inibizzjoni, mibdija fl-interess pubbliku, fisem il-konsumaturi, minn korp innominat mil-leġiżlazzjoni nazzjonali, li għandha tevalwa, fir-rigward tal-Artikolu 3(1) u (3) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, in-natura ingusta ta' klawżola li tinsab fil-kundizzjonijiet ġenerali tal-kuntratti ta' konsum li permezz tagħha l-bejjiegh jew fornitur jipprevedi emenda unilaterali tal-ispejjeż marbuta mas-servizz li għandu jiġi pprovdut, minghajr madankollu ma jiddeskrivi b'mod ċar il-mod tal-iffissar tal-imsemmija spejjeż u lanqas ma jispeċifika raġuni valida għal din l-emenda. Fil-kuntest ta' din l-ewwelwazzjoni, l-imsemmija qorti jkollha tivverifika b'mod partikolari jekk, fid-dawl tal-klawżoli kollha li jinsabu fil-kundizzjonijiet ġenerali tal-kuntratti ta' konsum li minnhom tagħmel parti l-klawżola kontenzjuża, kif ukoll fid-dawl tal-leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprevedi d-drittijiet u l-obbligi li jistgħu jiġdiedu ma' daww previsti mill-kundizzjonijiet

ġenerali inkwistjoni, ir-raġunijiet jew il-mod ta' varjazzjoni tal-ispejjeż marbuta mas-servizz li għandu jiġi pprovdut humiex speċifikati b'mod ċar u li jinftiehem u, jekk ikun il-każ, jekk il-konsumaturi għandhomx dritt li jtemmu l-kuntratt.

(2) L-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 93/13, moqri flimkien mal-Artikolu 7(1) u (2) ta' din id-direttiva, għandu jiġi interpretat fis-sens li:

— huwa ma jipprekludix li l-konstatazzjoni tan-nullità ta' klawżola ingusta li tagħmel parti mill-kundizzjonijiet ġenerali tal-kuntratti ta' konsum fil-kuntest ta' azzjoni għal hrug ta' mandat ta' inibizzjoni, imsemmija fl-Artikolu 7 tal-imsemmija direttiva, imressqa kontra bejjiegh jew fornitur fl-interess pubbliku u fisem il-konsumaturi, minn korp innominat mil-leġiżlazzjoni nazzjonali, tohloq, skont l-imsemmija leġiżlazzjoni, effetti fir-rigward tal-konsumaturi kollha li jkunu kkonkludew, mal-bejjiegh jew fornitur ikkonċernat, kuntratt li fir-rigward tiegħu japplikaw l-istess kundizzjonijiet ġenerali, inkluż fir-rigward tal-konsumaturi li ma kinux parti fil-proċedura għal hrug ta' mandat ta' inibizzjoni;

— meta n-natura ingusta ta' klawżola tal-kundizzjonijiet ġenerali ta' kuntratti tkun giet rikonoxxuta fil-kuntest ta' tali proċedura, il-qorti nazzjonali għandhom, anki fil-futur, jisiltu minnha ex officio l-konsegwenzi kollha li huma previsti bil-liġi nazzjonali, sabiex l-imsemmija klawżola ma tkunx torbot lill-konsumaturi li jkunu kkonkludew kuntratt mal-bejjiegh jew fornitur ikkonċernat li fir-rigward tiegħu japplikaw l-istess kundizzjonijiet ġenerali.

⁽¹⁾ ĠU C 346, 18.12.2010.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tas-26 ta' April 2012 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi

(Kawża C-508/10) ⁽¹⁾

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Direttiva 2003/109/KE — Status ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti għal żmien twil — Applikazzjoni għall-kisba tal-istatus ta' resident għal żmien twil — Applikazzjoni għal permess ta' residenza fi Stat Membru ieħor ipprezentata minn ċittadin ta' pajjiż terz li diġà kiseb l-istatus ta' resident għal żmien twil fl-ewwel Stat Membru jew minn membru tal-familja tiegħu — Ammonti tad-drittijiet mitluba mill-awtoritajiet kompetenti — Natura sproporzjonata — Ostaklu għall-eżerċizzju tad-dritt ta' residenza)

(2012/C 174/09)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiz

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: M. Condou-Durande u R. Troosters, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi (rappreżentanti: C.M. Wissels u J. Langer, aġenti)